



**DIPPACH**  
Bettange  
Dippach  
Schouweiler  
Spinkange

# Op de Punkt

Kontakt- an Informationsblatt vun der CSV Dippach  
Ënnert der Responsabilitéit vun der CSV Dippach

## Neijoersempfang am Kulturzentrum zu Betteng den 18. Januar 2013

Et war eis eng grouss Freed vill Leit aus der Gemeng um Neijoerspatt ze begrëssen an esou zesummen bei engem gemittleche Patt an am konstruktiven an interessanten Dialog dësen Owend zesummen ze verbréngen. Nodréiglech wëlle mir awer och nach alle Biergerinnen a Bierger aus der Gemeng e glécklecht a gesond Joer 2013 wënschen.



## Nei Schoul mat Maison-Relais.

An der Gemengerotssëtzung vum 20. Dezember 2012 huet déi nei Majoritéit en neien Schoulprojet gestëmmt. D'CSV huet géint dëse Projet gestëmmt, an hei eis Erklärungen.

Den éischte Projet ass den 1. Juli 2008 gestëmmt ginn. D'LSAP-DP am Gemengerot hu mir deemols schon wéinst dem Ausmooss, dem Käschtepunkt an dem Accès kritiséiert. Si hunn duerno eisen neien Projet deen un déi réel Besoinen an un d'finanziell Situatioun vun der Gemeng ugepasst war, kritiséiert, haaptsächlech wéinst de Planungskäschten. Doropshinn huet déi aktuell Majoritéit ee gänzlech neien drëtten Projet am Dezember 2012 presentéiert. Wa si net mat eisem Projet averstane waren, hätt si jo kënne op hieren éischten zréckgräfen, hu si awer net gemaach! Solle si eis éieren Recht ginn, dass hieren éischten Projet schlecht a net realistesch war? Sinn hei d'Planungskäschten net zur Fënster eraus gehäit ginn?

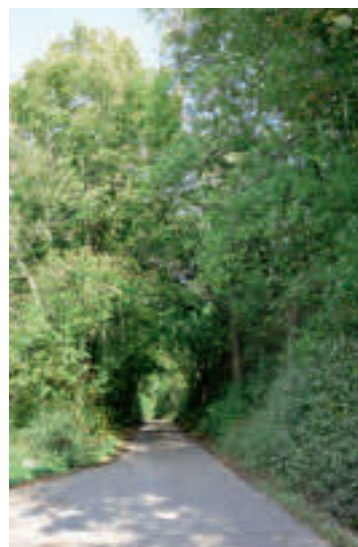
Den Architekten hir Aarbecht ass excellent, grad wéi bei dem Projet, deen eis Majoritéit de 14. Februar 2011 presentéiert huet, an deen och deen Dag am Gemengerot gestëmmt ginn ass. Den Architektbüro huet

iwwregens net gewiesselt an de Bau wier längst amgaangen.

Ee vun de gréissten Ënnerscheeder vun eisem Projet mat deem vun der aktueller Majoritéit ass d'Ausmooss. Hire Prognosen no, déi si vun hierem Consultant maache gelooss hunn, géingen d'Recetten vun eiser Gemeng an den nächsten Joeren bestänneg, all Joer, ëm 4-5% klammen, an dëst a Krisenzäiten. Ass d'Gemeng Dippech éieren eng Insel déi net vun der Finanzkris betraff ass? Mir hunn ëmmer gesot dass d'Schülerzuel kaum an den nächste Joere géif zouhuelen. Och bewäerten si d'Evolutioun vun Awunnerzuel an eiser Gemeng ze vill optimistesche. Wann hei Prognosen betreffend d'Finanzen an d'Awunnerzuel net zoutreffen, wat méi wéi wahrscheinlech ass, bleift eng gewëss Unzuel vu Klassesäll während Joeren eidel stoen, respektiv ginn net besat wann d'Auswirkung vun der Kris d'Schülerzuel sollt stoppen. Eng Schoul, déi een a Krisenzäiten baut, muss déi reell Besoinen ofdecken an eng Vergrößerung sollt mat ageplangt ginn. An eisem Projet war dat esou virgesinn!

Hiren neie Schoulprojet gesäit ronn 1.000 Meter nei Stroosse vir, wovun der wéinstens 650 op Geme-

gekäschten ginn. Bei eisem Projet hätt d'Gemeng nëmme misse ronn 200 Meter iwwerhuelen. D'Auswirkungen fir d'Natur duerch de Bau vun dëser Strooss sinn enorm. Hei verschwannen +/-300 Meter Hecken laanscht d'Tajelstrooss an et ginn ongeféier 20 Ar Terrain zousätzlech mat Makadamm versigelt.



Der CSV hu si ze verdanken, och wa si dat des öfteren kritiséiert hunn, dass eng Maison-Relais an eiser Gemeng fonctionnéiert, dëst well mir e Locatiounskontrakt mat dem Home St Joseph gemaach haten wéi mir d'Majoritéit haten. Duerch hieren neien Plang ka fréistens am Schouljoer 2017/18 déi nei Maison-Relais a Be-

trieb geholl ginn. Och gëtt heiderch de Käschtepunkt, deen op eis Gemeng duer kënnt, nach vill méi héich!

### Kënne si net rechnen oder?

Den neie Schoulprojet, dee si gestëmmt hunn, gesäit méi Klassesäll vir an d'Stroossen déi mussen gebaut ginn si wéinegstens 3 mol méi laang wéi am CSV-Projet. De Präis pro Klassesäll bleift dee selwechten. D'Versigelung vum Terrain fir zousätzlech Aménagementen (Stroossen) klëmmt, et falen zousätzlech Käschtchen fir d'Ausbaggeren an d'Fortféieren vum Buedem un, an d'Rückhaltebecken fir d'Reewaasser mussen och deementsprechend méi grouss ausfallen, wat och e Käschtepunkt ass, deen een net soll vergiessen. Mais oh Wonner: Trotzdem kréie mir gesot, dass hire Projet net méi deier gëtt wéi eisen. Sinn si wirklech esou naif?

Duerch den enorme Käschtepunkt fir déi iwwerdrifwene dimensionnéiert

Schoul an deen doraus resultéierenden Impakt op d'Gemegefinanzen konnte mir als d'CSV net d'Verantwortung op äis huelen fir dëse Projet mat ze droen!

### Méi Demokratie a méi Transparenz!

Dëst war während der Walcampagne de Slogan vun den zwou Parteien aus der aktueller Majoritéit. Mais d'Realitéit ass ganz anescht! Während der ganzer Zäit, wou déi nei Pläng vun der Schoul ausgeschafft gi sinn, hunn Conseiljeeën vun der CSV ni d'Méiglechkeet gehat fir dës Pläng ze gesinn, nach hieren Avis gefrot kritt, och si si mol net iwwert de Stand vun dësem Projet informéiert ginn. Dëst ass Demokratie an Transparenz am Carré! Dës Art a Weis vun Informatiounen un d'CSV Conseiljeeën ass iwwregens generell. Eis Conseiljeeën gesinn all Dossier fir d'Eischt wann en ofgestëmmt soll ginn!

## Eis nächst Aktivitéiten

**Freideg, 15. Mäerz 2013**

Generalversammlung um 19.30 Auer am Centre culturel zu Dippach

**Sonndeg, 14. Abrëll 2013**

Fréijoersfest ab 11 Auer am Centre culturel zu Dippach

[www.dippach.csv.lu](http://www.dippach.csv.lu)



# Nouvelle école fondamentale et Maison-Relais

Lors de la réunion du conseil communal, en date du 20 décembre 2012, la majorité en place a voté un nouveau projet d'école. L'opposition CSV a voté contre le projet. Nous tenons à vous fournir ci-après les raisons de ce vote négatif.

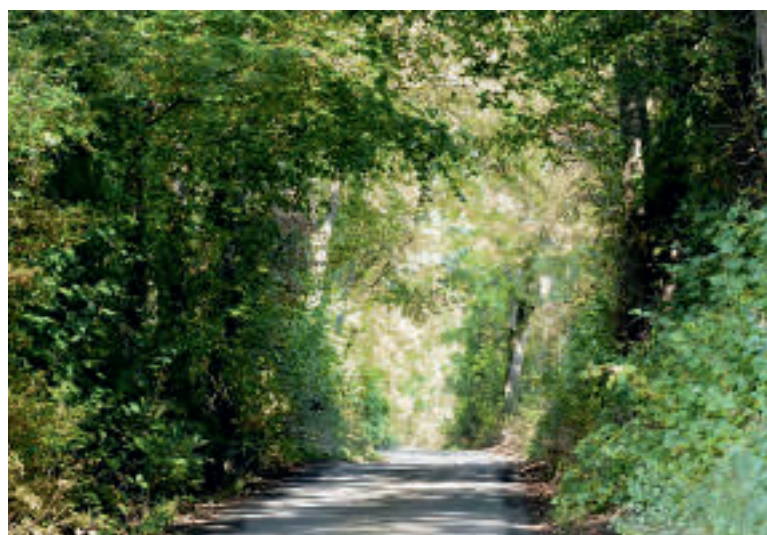
Le premier projet présenté par le LSAP-DP, voté le 1<sup>er</sup> juillet 2008 par le conseil, avait été fortement critiqué à l'époque par le CSV de par l'envergure, le coût et l'accès. Le nouveau projet élaboré par la majorité CSV, adapté aux besoins réels et à la situation financière de la commune, avait été critiqué e. a. pour le coût des études. Le projet présenté par la nouvelle majorité en décembre 2012 est un tout nouveau projet. N'ont-ils pas, ici, gaspillé des frais d'études? Ne serait-ce pas aussi l'aveu que le premier projet voté le 1<sup>er</sup> juillet 2008 par la coalition LSAP-DP était irréaliste et ne convenait pas?

Le travail effectué par les architectes est excellent, de même qu'il l'était pour le projet présenté et voté le 14 février 2011 par la majorité CSV. C'est d'ailleurs le même bureau d'architecture qui a élaboré les deux projets. Si notre projet avait été retenu, les travaux de construction seraient en cours.

L'une des principales différences entre le projet présenté par la majorité CSV et celui de la nouvelle majorité en est l'envergure. Les consultants de l'actuelle majorité ont établi une planification pluriannuelle financière qui se base sur un accroissement annuel des recettes illusoire de 4 à 5 % et cela en temps de crise. Serions-nous sur une île qui ne serait pas concernée. Comme nous l'avons toujours affirmé, le nombre d'élèves n'évoluera guère dans les années à venir. Le nouveau projet se base sur une évolution de la population trop optimiste. Si cela ne s'avère pas, ce

qui est plus que probable, un certain nombre de classes resteront inoccupées pendant de nombreuses années, voire ne seront jamais occupées si les effets de la crise devaient faire stagner le nombre d'élèves. Un projet d'école que l'on réalise en période de crise devrait subvenir aux besoins réels et pouvoir faire l'objet d'un agrandissement cohérent et sans difficultés en cas de besoin. Le projet voté le 14 février 2011 par le CSV respectait cette condition.

Leur nouveau projet pour l'aménagement du site scolaire prévoit la construction d'environ 1000 mètres de nouvelles routes, dont environ 650 mètres à charge de la commune. Le projet de la majorité CSV ne nécessitait que la construction d'environ 200 mètres de nouvelles routes. Les conséquences pour la nature par la destruction d'un bel ensemble d'environ 300 mètres de haies le long du chemin Tajel et l'augmentation d'environ 20 ares de surface qui sera scellée par du tarmac en font un projet dont l'impact négatif sur la nature sera conséquent.



Grâce à l'initiative de la majorité CSV, souvent critiquée par l'actuelle majorité, la Maison-Relais est actuel-

lement installée dans les locaux du home St. Joseph par un contrat de location. Le nouveau projet voté ne permettra la mise en service de la nouvelle Maison-Relais qu'au plus tôt pour l'année scolaire 2017/2018 avec un coût bien plus élevé que celui prévu.

## Calculs bizarres!

Le projet d'école présenté par l'actuelle majorité sera largement plus important en nombre de classes et en volume et les chemins d'accès à construire seront au moins 3 fois plus longs que ceux du projet de l'ancienne majorité CSV. Les prix de construction par classe ou au mètre cube de construction seront identiques! La « surface scellée » par les aménagements sera plus importante et donc les frais d'évacuation et de rétention des eaux pluviales seront également plus conséquents. Mais là, miracle: le coût de l'ancien et du nouveau projet seraient identiques! Est-ce de la naïveté?

Le coût trop important dû à la création d'espace scolaire qui ne sera

pas utilisé dans les années à venir et l'impact financier énorme pour notre commune est la raison principale pour laquelle la fraction du CSV a voté contre le projet.

## Plus de démocratie et plus de transparence!

Tel était le slogan propagé lors de la campagne électorale par les deux partis de l'actuelle majorité. La réalité est toute différente! Pendant toute la période de préparation des plans du nouveau projet d'école, à aucun moment, les conseillers du CSV n'ont eu la possibilité de voir ou d'aviser les plans en question, ni n'ont été informés sur le stade d'avancement du projet. Démocratie et politique très transparente! Cette mise à l'écart de toutes les informations à l'égard des conseillers CSV est d'ailleurs générale. Les projets ne sont transmis aux conseillers de l'opposition que lorsqu'ils sont proposés au vote.

## Versprach ass versprach!

Déi Informatioun, déi DP kierzlech verëffentlecht huet iwwert Projeten déi realiséiert sinn oder solle ginn ass nach laang net korrekt a sinn bal all vun der aler CSV-Majoritéit ausgeschafft ginn.

### Analysiere mir se emol der Rei no:

- **Blo an brong Poubellen:** D'Dippecher Gemeng participéiert um Recyclings-center déi virun de leschte Walen ageweit ginn ass. Dës Zesummenaarbecht tëschent eisen zwou Gemengen ass scho viru Joëren beschloss ginn, an d'Entscheidung ass am Gemengerot ënnert der CSV-Majoritéit geholl ginn. All Verbesserungen, déi mat Recyclage ze dinn hunn, hunn hieren Uerspronk an dëser Zesummenaarbecht mat Käerjeng.
- **Energiespuermoossnahmen:** D'Aarbechten vum Architektbüro iwwer d'energetesch Sanéierung vum der Spillschoul sinn am Opdrag vum der CSV ausgefouert ginn a ware praktesch virun de leschte Walen ofgeschloss. Dëst ass also och keng nei Initiative vum der DP!
- **LED-Stroosseluten:** D'Décisioun fir all Stroosseluten no an no mat LED z'ersetzen ass schonns getraff ginn eiert d'Lotissement „Galgenberg“ zu Dippach de 24. September 2011 ageweit ginn ass. Hei sinn schonn d'LED-Luten fir d'Eischt zum Asaz komm, ënnert der CSV-Majoritéit!
- **Asazenter fir eis Pompjeeën:** Dëse Projet ass unanim de 14. Februar 2011 ënnert CSV-Responsabilitéit gestëmmt ginn, also 8 Méint virun de Walen. Déi

nei Majoritéit huet hei just kleng Ännerunge virgeholl an dëse Projet ëm vill méi wéi ee Joer no hanne gehait!

- **Synthetesch Fussballsterrain:** Och dëse Projet ass ënnert der CSV-Majoritéit gestëmmt ginn. Den éischte Compromis fir de Kaf vum Terrain hu mir den 21. Mee 2011 mat de Propriétaires ënnerschworen. D'Realisatioun ass duerch d'Emweltschutzvirschrëften verzögert ginn. Hei mussen och nach Compensatiounsmoossnamen geholl ginn. D'Realisatioun soll an dësem Fréijoer statt fannen.
- **Multi-Sport-Terrain fir Kanner:** Och dësen Terrain hu mir vun A-Z geplangt an en ass den 28. September 2010 ënnert CSV-Majoritéit am Gemengerot gestëmmt ginn! Dësen éischte Multi-Sport-Terrain gëtt an der Garerstrooss zu Betten gebaut!

### Huet hei d'DP hiert Versprieche gehalten?

### Stëmme sammeln, ouni Rücksicht op de Wieler?

Wann ee seng Kandidatur fir an de Gemengerot stellt, beweist dat dach dass een sech wëllt voll a ganz fir d'Gemegepolitik asetzen! Dëst schéngt allerdéngs fir zwéi LSAP-Kandidaten bei de leschte Wahlen net de Fall gewiescht ze sinn. Tatsächlech huet ee vun hinnen säi Mandat guer net ugetrueden an den aneren huet schonn no engem Joer d'Handdich geworf.

Ass dat dem Wieler sei Wonsch respektiert?

## Promesses tenues?

L'information récemment publiée par le DP et où ce parti se vante des projets réalisés ou à réaliser n'est pas correcte étant donné que la plupart de ces projets ont été entamés par l'ancienne majorité CSV.

### Analyse et commentaires:

- **Poubelles bleues et brunes:** La commune de Dippach participe au centre de recyclage de Bascharage, qui a été inauguré le 1<sup>er</sup> octobre 2011, donc avant les dernières élections. Cette collaboration entre les communes de Käerjeng et de Dippach remonte à plusieurs années et est une décision prise par le conseil communal sous la majorité CSV. Toutes les améliorations au niveau du recyclage dans notre commune résultent de cette coopération avec Käerjeng.
- **Economie d'énergie:** Les travaux du bureau d'architecture pour l'assainissement énergétique du bâtiment de l'école préscolaire avaient été commandés et largement entamés avant les dernières élections. Ce n'est donc pas non plus une nouvelle initiative du DP!
- **Eclairage LED:** La décision d'équiper tous les candélabres de l'éclairage public au fur et à mesure du renouvellement futur par des ampoules LED a été prise lors de la rénovation des rues du lotissement « Galgenberg » à Dippach, d'ailleurs inaugurée le 24 septembre 2011, donc avant les élections et sous la majorité CSV.
- **Centre d'intervention pour sapeurs-pompiers:** Le projet avait été voté le 14 février 2011, donc 8 mois

avant les élections et à l'unanimité par le conseil communal sous l'initiative du CSV. La nouvelle majorité y a apporté des modifications mineures et a retardé l'exécution du projet d'un an au moins.

- **Terrain de foot synthétique:** Ce projet a été voté le 28 septembre 2010 sous l'ancienne majorité CSV. Le compromis pour l'acquisition du terrain a été voté par le conseil en date du 21 mai 2011. La réalisation a pris un retard à cause de l'impact environnemental et des mesures compensatoires nécessaires. Il devrait être réalisé dès le printemps.
- **Terrain multisports pour enfants:** La planification a été effectuée sous l'ancienne majorité CSV et voté le 28 septembre 2010 par le conseil communal. Ce premier terrain multisport sera érigé le long de la rue de la Gare à Bettange. C'est encore un projet CSV!

### Le DP a-t-il tenu ses promesses?

### Ethique Politique?

Quand on pose sa candidature pour un poste au conseil communal, c'est que l'on est intéressé à s'engager pleinement dans la politique communale! Cela n'a pas semblé être le cas pour deux candidats du LSAP de la section de Dippach lors des dernières élections. En effet un premier élu n'a pas daigné accepter son mandat et un deuxième a déjà quitté son mandat à l'issue d'un an d'engagement. Objectif: récupérer plus de voix, quitte à tromper l'électeur?

### Irresponsabilité financière du DP/LSAP au vu des recommandations gouvernementales.

La circulaire gouvernementale pour l'élaboration des budgets communaux pour 2013 stipule entre autres:

«Une politique de gestion financière prudente... les prévisions des principales recettes communales sont caractérisées par une incertitude accrue comparée aux années antérieures.

Les communes voudront limiter leur dépenses de sorte à pouvoir faire face à une éventuelle contraction de leurs recettes et notamment celles de l'Impôt Commercial Communal (ICC).

...Limiter le recours à l'emprunt au strict minimum nécessaire...

Avant de prendre la décision de réalisation de tout investissement, les communes voudront aussi considérer les charges récurrentes qui en découlent...

2% des recettes projetées de l'ICC sont à réserver pour le Fonds pour l'Emploi!!!»